

HMONGB NGOUX DOT SHAB SAID

贵州省民委民族语文办公室 / 编
阿 焯 蒙 杨 亚 东 / 主编



***HMONGB NGOUX
DOT SHAB
SAID***

苗族抒情诗选

贵州省民委民族语文办公室 编
阿娘蒙 杨亚东 主编

贵州民族出版社

SHOUT DROUT DAOF NDEX

Nyaob hmongb lob deb qeut, cuat lenx hluak dob hluak ncaik shik nzhib shik yat doub yat hot ngoux, tanf zox, muax dex lol haik: "lenx hluak zhit tanf zox, dout zhit doul box", weif lit zhes bib hmongb dex hluak dob hluak ncaik cuat lenx doub tanf zox rongt hend. Paob ndeud 《Hmongb ngoux dot shab said》 nad douf yaos duax cuat rangx rongt zox shik said deuf lol lek.

Paob ndeud nad yaos duax Daf Fangb、Zhix Jinb、Pud Dinf cuat lob deb qeut shout lol lek, weif yaos bib hmongb ntuaad nyaob cuat lob deb qeut, haik lol muax cat zhit ib yangf, zhes tanf zox las zhit shik suk. Weif dout duaf cix doub boub, bib muab nil keuk uat Bix Jex lol lol shout, danf shif, muax cat lol Bix Jex yaos haik uat lol shuad leuf, mangk bib yat keuk uat lol hmongb Zhix Jinb dex nad lol shout. Suk dout: "uat dob lox lif", Bix Jex lol yaos "mangf mangf", weif dout "uat dob lox lif" yaos lol hmongb, zhes bib shout uat "uat dob lox lif", zhit shout

“mangf mangf” leuf, suk “uat dob lox lif tab gaoux shik xik mol uat naox.” dex nad.

Hmongb ngoux dot shab muax aob nzend. Suk;

Lax khuad jaos coud shat,

Deb khuad jaos roub blenz;

Deb qeut dout rongt deb qeut mol,

Dangt dangl ngoux shangb ib dol nangx uat nenx.

Rangx nad yaos dif ib nzend, haik dangl dif ib nzend mangk yat haik dif aob nzend tab, suk bil shout rangx nad dif aob nzend mangk yaos:

Lax khuad jaos coud shat,

Deb khuad jaos gox hmangb;

Deb qeut dout rongt deb qeut mol,

Dangt dangl ngoux shangb ib dol zhit cenx shuangb.

Danf shif, muat ib cat ngoux zhos muax ib nzend, weif dout mangk nil nded hend leuf, nyaob nad yat haik drou duaf cix boub.

Weif bib zhit dout mol njis cuat lob hmongb deb qeut, muax ib cat rongt hmongb ngoux bib zhit dout boub, mangk nyaob paob ndeud nad bib zhit dout said drous, cend duaf cix nghangt deuf lol, bib nyaob paob aob dinf said ngangx mol. Uat zhous ndout.

Ab Langf hmongb

Xongt 1994 hlit 9 hnob 15.

NDEUD MUAS

Shout drout daof ndex	(1)
Dout rongt zhit boub dout zhid ged	(3)
Naf zid zhit tab bib njet ndex	(33)
Yat duas duas drout ab nzhik dras	(77)
Shed drongl zhit rongt tlat bangl rangx	(125)
后 记	(151)

DOUT RONGT
ZHIT
BOUB
DOUT ZHID GED

DOUT RONGT ZHIT BOUB DOUT ZHID GED

Lax nded gouf aob jes ,
Deb nded gouf aob gangb.
Tab gaox zhix doul dout zhit doul ,
Ib dol ghuax drout ndox ib shangb.

Lax nded gouf aob jes ,
Deb nded gouf aob nzox.
Tab gaox zhix doul dout zhit doul ,
Ib dol ghuax drout ib shangb ndox.

Lax nded gouf aob jes ,
Deb nded gouf aob gangb.
Cax yaos ngoux ncaik muax dangl shab ,
Ab lox dob lif^① zaox gaox ghangb.

Lax nded gouf aob jes ,

① Ab lox dob lif; mangf mangf.

Deb nded gouf aob nzox.

Cax yaos ngoux ncaik muax dangl cenx shab
nad,

Ab lox dob lif duax huif hox^①.

Daos shab rongt jaos ndongt,

Lax dax rongt jaos nblex,

Rongt ngoux rongt dob god juas dluat,

Zhit muax dol dus rongt juas gaox.

Daos shab rongt jaos ndongt,

Lax dax rongt jaos yob.

Rongt ngoux rongt dob god juas dluat,

Zhit muax dol dus muax gaox zeux haik youf
zeux khob.

Ngaox ncaik yak!

Daol god nos gaox ib dob^② rangx:

Zox dus naf dlex muax reb khuad,

Lob dus houd daos muax reb dlangx.

① Huif hox; shik nzhib.

② Dob; mit.

Deb qeut ngoux ncaik lenx dus zhit muax luas,
Haik khat hluak yix^① draod duax wangx^②.

Ngoux ncaik yak!

Daol god nos gaox ib mit shuab;
Zox dus naf dlex muax reb khuad,
Lob dus houd daox muax reb nzhuab.
Deb qeut ngoux ncaik lenx dus zhit muax luas,
Haik khat hluak yix draod duax muab.

Xangt hlit changd ndox gob,
Xangb del zhaot dlex droul lax yob.
Tab gaox uat luas dout zhit doul,
Jat gaox mol ghuat yid dlangx^③ dob.

Xangt hlit changd ndox dlangx,
Xangb del zhaot dlex droul houd vangx.
Tab gaox uat luas dout zhit doul,
Jat gaox mol ghuat dob yid dlangx.

① Hluak yix; hluak zid nol.

② Wangx; lol shuad, lol hmongb yaos uat shit.

③ Yid dlangx; fuab daik.

Xangt hlit changd ndox gob,
Rab duas luax deb yob.
Gaox nyangb rongt suk shuad ncaik ngoux dob
ndeud,
Uat jangl dlend^① bib tab gaox khob.

Xangt hlit changd ndox dlangx,
Rab duas yob houd vangx.
Gaox nyangb rongt suk shuad ngoux ncaik,
Uat jangl dlend bib tab gaox wangx.

Bangx deus roub ghuaak nzhuab,
Juat nangs yangt lol droust dis drongb.
Yangx Loul^② dongb Zid^③ uat nof zud,
Ab lek baib dangl gub wenx zhangb.
Yangx Loul gub wenx zif laix muax,

① Dlend; huab.

② Yangx Loul; yaos dol nenb lob nbit.

③ Kongd Zid; yaos dol nenb lob nbit.

Baif dangl Mongf Jangb^① zhit cenx songt.
 Ngoux ncaik baib dangl god dot shab,
 Hluak yix dot shab zhit draod xangt.
 Zhed nyangb zhit muax zhed vual rongt,
 Zhed vual zhit muax zhed zhuanb gangx.
 Ngoux ncaik rongt ngoux ncaik,
 Ngoux ncaik rongt suk ib dred bangx.
 Vod dluat qanx caox Zhux Yingb Taix,
 Vod dluat deb qeut hmongb^② rongt wangx.
 Hnob dus dout gaoux uat ib zhed,
 Nghuaf kut nghouk daox plot let gangx.

Bangx deus roub ghuak nzhuab,
 Juat nangs yangt lol drout dux nenb.
 Yangx Loul Kongb Zib uat nof zud,
 Ab let huab dangl gub ndeud wenx.
 Yangx Loul gub wenx zif laix muax,
 Huab dangl Mongf Jangd zhit cenx nenb.

① Mongf Jangb: yaos dol nenb lob nbit. Lol ndrual haik, nyaob touk nzod nzod, fuab daik ndrel nil dol voud mol xeub changx chenx, daof ghangb nad duas leuf, nil boub dangt, ndoux ged mol zos changx chenx, ghuax ghous changx chenx ib jes gab.

② Hmongb: nenb.

Ngoux ncaik huab dangl god dot shab,
Hluak yix dot shab zhit cenx nenb.
Zhed nyangb zhit muax zhed vual rongt,
Zhed vual zhit muax zhed zhuanb chab.
Ngoux ncaik rongt ngoux ncaik,
Ngoux ncaik rongt suk dred bangx lab.
Vod dluat qanx caox Zhux Yingb Taix,
Vod dluat deb qeut hmongb rongt shab.
Hnob duas dout gaox uat ib yif,
Nghuaf kut nghouk daox plot let chab.

Hluak yix nyaob qeut zhouk,
Ngoux shangb^① nyaob qeut gangx.
Nax xongt shif hmongb nggaf uat shit,
Zhit nchait ged dleb las yat wangx.
Gaox haik zhit dout las haik dout,
Gaox zhit ndaot nbit las zeux chuangx.
Ngoux shangb hnob nyongs douf rongt dluat,
Hluak yix hnob nyongs suk dred bangx deus
drout ndox zhit gangx.

① Ngoux shangb: ngoux muas.

Hluak yix nyaob qeut zhouk ,
Ngoux shangb nyaob qeut dlob.
Nax xongt shif hmongb nggaf uat shit ,
Zhit nchait ged dleb las yat khob.
Gaox haik zhit dout las haik dout ,
Gaox zhit ndaot nbit las doub khob.
Ngoux shangb hnob nyongs douf rongt dluat ,
Hluak yix hnob nyangs suk dred bangx deus
drout changd ndox gob.

Gaox god sangd yat nangx lek yat ,
Ab blouk^① zhit hox zhit dout tab.
Dout rongt dout zhid nangx haik lol ,
Ab nil^② muax lol nyaob houd shab.
Dlex bongb drout houd hangd ,
Zhit zeux njet daox shab.
Mol dangl ngoux shangb ndex ,
Bof gaox ib muas las rongt shab.
Hmaot nad tab gaox dout shik juas ,
Nil nad shik juas uat nad faib.

① Ab blouk ; mongd.

② Ab nil ; zif jid.

Ngoux shangb dout rongt zhit boub douf zhid
ged,
Hluab yix dout zhid suk nongs chab nyaob dao
shab.

Gaox god sangd cenx nangx lek cenx,
Ab blouk zhit hox dout zhit doul.
Dout rongt dout zhid nangx haik lol,
Ab nil muax lol nyaob houd njoux.
Dlex bangb drout houd hangd,
Yat njet dao x zhit zeux.
Mol dangl ngoux shangb ndex,
Bof gaox ib muas las shab nzhouk.
Hmaot nad tab gaox dout shik juas,
Nil nad shik juas uat nad ndoux.
Ngoux shangb dout rongt zhit boub dout zhid
ged,
Hluat yix dout zhid suk nongs chab nyaob dao
shab zhoux.

Naf dlex hlob duax ab nbual zaix,
Ngoux shangb dout rongt shab haod dax.
Gaox zhit njot bib renx yif rongt,

Hmongb zhit zhix zhax lol zhix zhax.
Nuaf gaox nuaf aob muas,
Shix zaf shab zhit dax.
Shif nad tab gaox dout zhit doul,
Ndroux nyaob erf shif gongf nzangt nyax.

Naf dlex hlob duax ab nbual dlob,
Ngoux shangb dout rongt shab haod gob.
Gaox zhit njot bib renx yif rongt,
Hmongb zhit zhix zhax lol rongt khob.
Nuaf gaox nuaf aob muas,
Shif zaf shab zhit gob.
Shif nad tab gaox dout zhit doul,
Ndroux nyaob erf shif gongf nzangt gob.

Juax hlit juat chuab nblongx ndongt bongb,
Zhit dout ngoux shangb shab zhit bongb.
Muax shed muax drongl ib ged mol,
Hluak yix ib dol mol ndangt drongb.
Mol zos daos ged naox hnaot shot,
Shif zaf sangd lol guat muas bongb.
Kod nenx daof ndex xeub zhit zos,
Shif nad uat let zhit rux hmongb.

Cax sangd draod dluat yenb janb mol,
Toux taid erf shif lol uat hmongb.

Juax hlit juat chuab nblongx ndongt rens,
Zhit dout ngoux shangb shab zhit pingx^①.
Muax shed muab drongl ib ged mol,
Dangt dangl hluak yix ib dol nenb.
Mol zos daos ged naox hnaot shot,
Shix zaf sangd lol guat muas zenx^②.
Kod nenx daof ndex xeub zhit zos,
Shif nad uat let zhit rux nenb.
Cax sangd draod dluat yenb janb mol,
Toux taid erf shif lol uat nenx.

Drout hlit chengd ndox gob,
Xangb del zhaot dlex drout lax yob.
Zhangt hout bof dangl ngoux shangb jed,
Muax rangx rongt lol tab gaox khob.
Shab sangd tab gaox uat ib yif,

① Zhit pingx; zhit dax.

② Zenx; guat muas ndros lol.